

PATON

KULLANICI KILAVUZU

Cooler-8S Cooler-7S-400V Cooler-7-400V





Bağımsız soğutma bloğu
PATON™ Cooler-7S-400V / Cooler-8S / Cooler-7-400V

Seri numarası _____

Satış tarihi " _____ " _____ 20 _____ yıl

Kaşe yeri

(Satıcının imzası)

AB UYGUNLUK BEYANI

Üretici

PATON INTERNATIONAL LLC

Novopyrohivska 66, 03045 Kyiv, UKRAYNA

İşbu beyanın tamamen bizim sorumluluğumuz altında düzenlendiğini ve aşağıdaki ürüne ait olduğunu beyan ederiz:

Ürün tanımı:

PATON™ Cooler-8S

PATON™ Cooler-7S-400V

PATON™ Cooler-7S-400V

Beyan konusu nesne ilgili direktiflere ve standartlara uygundur:

Direktifler:

Makine güvenliği - Makinelerin elektrikli donanımı -

Ark kaynak ekipmanı - Bölüm 1:

Kaynak güç üniteleri

Ark kaynak ekipmanı- Bölüm 10:

Elektromanyetik uyumluluk (EMC) gerekleri

EN IEC 60204-1:2018

EN IEC 60974-1:2018/A1:2019

EN IEC 60974-1:2022/A1:2022

EN IEC 60974-10:2014/A1:2015

EN IEC 60974-10:2021/A1:2021

Yetkili adına imzalanmıştır:

PATON International LLC

Yer ve tarih:

03045 Kyiv, UKRAYNA 04.08.2022

İmza

Ad, görev:

Mark Tokmakov

Baş Teknik Direktör



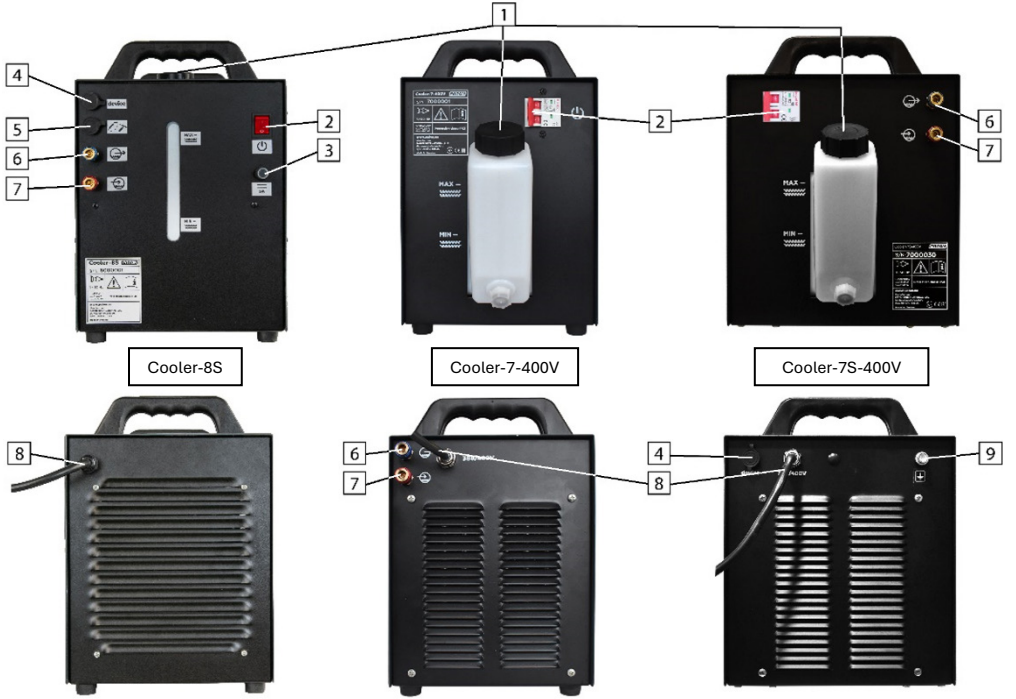
	Kaynak makinesi, teknik standartlara ve belirlenmiş iş güvenliği kurallarına uygun olarak üretilmiştir. Ancak yanlış kullanım durumunda şu tehlikeler ortaya çıkabilir: - bakım personelinin veya üçüncü kişilerin yaralanması; - cihazın kendisine veya işletmenin maddi değerlerine zarar verilmesi; - etkin iş sürecinin bozulması. - Cihazın devreye alınması, işletilmesi, bakımı ve teknik servisiyle ilgili olan tüm kişiler: - uygun sertifikasyondan geçmiş olmalı; - kaynak bilgisine sahip olmalı; - bu talimatlarla tam olarak uymalıdır. Güvenliği azaltılabilecek arızalar derhal giderilmelidir.
İŞ GÜVENLİĞİ KURALLARI	
	ŞEBEKE VE KAYNAK AKIMI TEHLİKESİ - elektrik çarpması ölümcül olabilir; - kaynak kablosu sağlam, hasarsız ve yalıtılmış olmalıdır. Gevşek bağlantılar ve hasarlı kablo derhal değiştirilmelidir. Şebeke kabloları ve kaynak cihazı kabloları, yalıtımın sağlığını kontrol etmek için uzman elektrikçi tarafından düzenli olarak incelenmelidir; - kullanım sırasında cihazın dış muhafazasını çıkarmak yasaktır.
	KAYNAK ARKININ İŞİNİM TEHLİKESİ Kaynak arkını çıplak gözle izlemek yasaktır. Çalışma sırasında oluşan ark ve sıçrantılar cildi yakabilir veya yangına sebep olabilir. Bu nedenle her zaman DIN 9-10 tonlu filtreli koruyucu maske kullanılmalıdır. Cihazın etki alanında bulunan üçüncü kişiler, özel koruyucu gözlük takmalı veya işinleri emen yanmaz perdeler kullanılmalıdır.
	ZARARLI GAZ VE DUMAN TEHLİKESİ - oluşan duman ve zararlı gazlar, özel araçlarla çalışma alanından uzaklaştırılmalıdır; - yeterli taze hava akışı sağlanmalıdır; - çözücü buharlarının kaynak arkının işinim alanına girmesine izin verilmemelidir.
	MANYETİK ALAN TEHLİKESİ Yüksek akım tarafından oluşturulan manyetik alanlar, elektrikli cihazların (örneğin, kalp pili) çalışmasını olumsuz etkileyebilir. Böyle cihazlara sahip kişiler, kaynak alanına yaklaşımadan önce doktora danışmalıdır.
	KIVILCIM SIĞIRAMASI TEHLİKESİ - yanıcı maddeler çalışma alanından uzaklaştırılmalıdır; - içinde gazlar, yakıt veya petrol ürünleri bulunan ya da daha önce saklanmış kaplarda kaynak yapmak yasaktır. Bu ürünlerin kalıntıları patlama tehlikesi oluşturabilir; - yangın ve patlama tehlikesi bulunan ortamlarda, ulusal ve uluslararası kurallara uygun özel önlemler alınmalıdır.
	KİŞİSEL KORUYUCU DONANIM Kişisel koruma için aşağıdaki kurallara uyu: - nemli ortamlarda bile yalıtım özelliklerini koruyan sağlam ayakkabı giyin; - ellerinizi yalıtkan eldivenlerle koruyun; - gözlerinizi, güvenlik standartlarına uygun ultraviyole ışın filtresi bulunan koruyucu maskeyle koruyun; - yalnızca uygun (zor alev alan) iş kıyafetleri kullanın.
	YOĞUN GÜRÜLTÜ TEHLİKESİ Kaynak sırasında oluşan ark, 8 saatlik çalışma süresi boyunca 85 dB'in üzerinde ses seviyeleri çıkarabilir. Cihazla çalışan kaynakçıların iş sırasında işitme koruma ekipmanı kullanması gerekmektedir.

GENEL HÜKÜMLER

PATON Cooler-7S-400V/8S/7-400V otonom soğutma bloğu, kaynak ekipmanlarıyla çalışırken kapalı bir sistemde çalışma sıvısının etkin soğutulmasını ve dolaşımını sağlamak için tasarlanmıştır.

Sıvı soğutma blokları yüksek akımlı kaynak işlerinde (300 A'den itibaren) kullanılır ve kaynak ekipmanlarının ayrılmaz bir parçasıdır (argon ark kaynak makineleri, yarı otomatik kaynak makineleri, hava-plazma kesme üniteleri vb.). Kaynak torcunda, sap boşluğu ve torç başlığı veya plazma torcu ile yapısına bağlı olarak güç kablosu soğutulabilir. Soğutma bloğu su ile çalıştırıldığında ortam sıcaklığı +2 °C ile +40 °C arasında olmalıdır.

Suyun kullanılması son derece istenmeyen bir durumdur, çünkü içindeki tuzlar duvarlarda tortu tabakası oluşturur. Bu tabaka, ısı yalıtıcısı olarak işlev görerek soğutmayı kötüleştirir ve zamanla sıvı kanalının kesitini azaltarak torcun veya plazma torcunun arızalanmasına neden olabilir. Soğutucu ajan olarak Alman ABICOR BINZEL firmasının ürettiği BTC-15 veya BTC-50 markalı özel soğutma sıvılarının kullanılmasını tavsiye ederiz. Bu soğutucular, bloklardaki pompalar için yüksek ısıl iletkenlik ve yağlama özelliklerine sahiptir. BTC-15 (BTC-50) soğutucular, soğutma bloğunun duvarlarında, borularda ve torçların iç boşluklarında elektrolitik tortu oluşumunu engeller ve çeşitli koşullarda kullanılabilir.



- 1 – Soğutma sıvısını doldurma tankı ağzı;
- 2 – Soğutma bloğu güç anahtarı/otomatiği;
- 3 – Sigorta (5 A);
- 4 – Cihaza sinyal iletimi için konektör;
- 5 – Torçtaki kontrol düğmelerine bağlantı için konektör;
- 6 – Torca soğutma sıvısı sağlamak için hızlı bağlantı;
- 7 – Torçtan soğutma sıvısı çıkışı için hızlı bağlantı;
- 8 – Güç kablosu.
- 9 – Topraklama kablosu bağlantı noktası.

KULLANIMA ALMA

DİKKAT! Cihazı kullanmaya başlamadan önce “İŞ GÜVENLİĞİ KURALLARI” bölümünü okumalısınız.

Bu kılavuzda açıklanan cihazlar yalnızca burada belirtilen amaçlar ve tarif edilen şekilde kullanılmalıdır. Çalışma, bakım ve onarım koşullarını dikkate alın. Cihazların başka türlü kullanımını amacına aykırı sayılır. Üretici, cihazların amacına uygun olmayan şekilde kullanılmasından doğan zararlardan sorumlu değildir.

Cihazın izinsiz yeniden donatılması veya değiştirilmesi yasaktır.

YERLEŞTİRME GEREKSİNİMLERİ

Kaldırma sırasında ani hareketlerden kaçının, cihazları insanların veya ekipmanların üzerinden kaldırmayın, bileşenleri yalnızca dikey konumda taşıyın, kişisel koruyucu donanım kullanın: koruyucu ayakkabı, koruyucu eldiven, koruyucu kask. Ürün açık havada yerleştirilip çalıştırılabilir.

Kurulum sırasında cihazın devrilmesini önleyin. Taşıma sırasında güç hatlarını ayırın. Ürünler düz, sert ve kuru bir yüzeye yerleştirilmelidir.

DİKKAT! Soğutma bloklarını sağlam, sert bir yüzeye yerleştirin. Soğutma bloğunun düşmesi hayatı tehlike oluşturabilir.

Cihaz, yan ve arka panellerdeki havalandırma deliklerinden soğutma havasının serbestçe akışını sağlayacak şekilde yerleştirilmelidir.

ŞEBEKE BESLEMESİNE BAĞLANTI

PATON soğutma üniteleri şu değerler için derecelendirilmiştir:

- Tek fazlı şebeke voltajı 220/230 V (PATON Cooler-8S modeli için);
- Çift fazlı şebeke voltajı 380/400 V (PATON Cooler-7-400V ve PATON Cooler-7S-400V modelleri için).

DİKKAT! Ekipman 270 V'u (Cooler-8S) veya 450 V'u (Cooler-7-400V/7S-400V) aşan bir şebeke voltajına bağlanırsa, üreticinin tüm garanti yükümlülükleri geçersiz hale gelir! Ayrıca, güç kaynağı, fazı cihazın 'toprağına' bağlanırsa, üreticinin garanti yükümlülükleri geçersiz hale gelir.

DİKKAT! Genellikle, PATON Cooler-7-400V/7S-400V soğutma üniteleri bir PATON kaynak ark kaynağına bağlanır ve onunla çalıştırılır. Üçüncü taraf bir kaynaktan güç alırken, lütfen üç fazlı beslemenin yalnızca iki fazının ve topraklama telinin kullanıldığını, 'sıfır' telin kullanılmadığını unutmayın! Sarı-yeşil tel tam olarak 'topraklama' telidir, 'sıfır' tel değildir!

Güç Fişleri Hakkında Bilgi

PATON soğutma üniteleri standart bir endüstriyel güç fişi ile birlikte verilir. Müşteri, gerekirse yerel güç kaynağı ve amper gereksinimlerine uygun farklı bir fiş tipiyle değiştirebilir.

Kurulum doğru ve yerel elektrik yönetmeliklerine uygun olarak yapıldığı sürece, fişin değiştirilmesi garantiyi hiçbir şekilde etkilemez.

Kaynak ekipmanıyla çalışma güvenlik yönetmelikleri, soğutucu ünite gövdesinin topraklanmasını gerektirir. İki seçenek vardır:

- güç kablosundaki sarı-yeşil teli kullanın (uluslararası işaretleme standardı);
 - cihazın arka panelindeki cıvatalı terminali kullanın (BDT ülkelerinde kullanılan daha sıkı bir topraklama standardı);
- Cihazın tüketimine göre güç fişini, güç kablolarının kesitini ve sigortaları kullanın.

KURULUM

DİKKAT! Soğutma ünitesini kaynak makinesine bağlamadan önce soğutma devresini soğutma sıvısıyla doldurup pompalamak gereklidir:

- 1 – Güç kablosunu (8) güç kaynağının uygun soketine takın;
- 2 – (6) ve (7) bağlantılarını tek bir (!) hortumla bağlayın;
- 3 – Soğutma ünitesini yatay olarak yerleştirin. Genleşme tankı kapağını (1) sökün ve soğutma ünitesinin arka duvarındaki, tankın solundaki **MAX** işaretine kadar soğutma sıvısı doldurun;
- 4 – Güç kaynağını şebekeye bağlayın ve açın;
- 5 – Soğutma ünitesini (2) anahtarlarıyla açın. Soğutma ünitesi pompası çalışacaktır;
- 6 – Soğutma ünitesi pompasından genleşme tankına hava akışı durana kadar, sadece sıvı akışı olana kadar bekleyin;
- 7 – Sıvı seviyesinin soğutma ünitesinin arkasındaki **MIN** ve **MAX** işaretleri arasında olduğunu kontrol edin. Gerekirse sıvı ekleyin. Genleşme tankı kapağını (1) kapatın;
- 8 – (2) numaralı şalterden soğutucu ünitesinin gücünü kapatın ve hortumu (6) ve (7) numaralı bağlantı noktalarından ayırın – ünite kaynak makinesinin soğutma devresine bağlanmaya hazırdır.

BAKIM VE TEKNİK SERVİS

DİKKAT! Herhangi bir bakım, montaj veya demontaj işi yaparken şu kurallara uyun:

- Güç kaynağını kapatın;
- Tüm kaynak sistemini kapatın;
- Tüm akım taşıyan kabloları ve bağlantıları doğru montaj ve hasarsızlık açısından kontrol edin, akım taşıyan parçaları arızalı olan cihazı kullanmayın;



- Bakım çalışmaları sırasında, cihazın açılmasını yasaklayan bir uyarı tabelası yerleştirin.

Normal çalışma koşullarında soğutucu bakım gerektirmez. Ancak düzenli bakım ve temizlik, uzun ömür ve kesintisiz çalışma için gereklidir.

KONTROL ARALIKLARI

Günlük: soğutma sıvısının seviyesini kontrol edin, gerekirse sıvı ekleyin;

Aylık: plaka radyatörü basınçlı hava ile üfleyin ve tozdan temizleyin;

Her 6 ayda bir: soğutma sıvısını değiştirin, plaka radyatörünü ve tankı yıkayın, bağlantıların ve hortumların sızdırmazlığını ve hasar görüp görmediğini kontrol edin.

DEPOLAMA KURALLARI

Konserve edilmiş ve ambalajlanmış soğutucu, DSTU (GOST) 15150-69 standardına göre depolama koşulu 4 altında 5 yıl süreyle saklanmalıdır. Açılmış soğutucu ise kuru ve kapalı mekânlarda, ortam sıcaklığının +5 °C'nin altına düşmediği koşullarda muhafaza edilmelidir. Ortamda asit buharı veya diğer aktif maddeler bulunmamalıdır.

TAŞIMA

Ambalajlı soğutucu, güvenliğini sağlayan ve bu tür taşımacılık için belirlenmiş kurallara uygun tüm taşıma araçlarıyla taşınabilir.

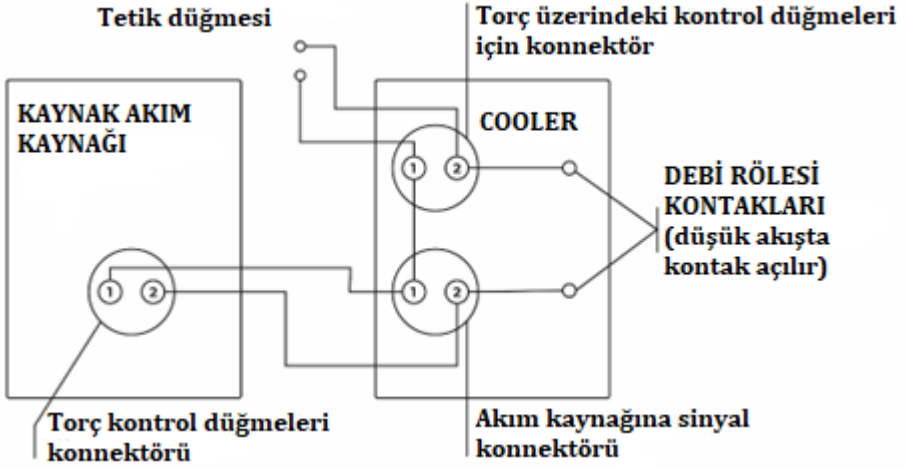
TEKNİK VERİLER

DİKKAT! Cihaz özel bir besleme gerilimine göre tasarlanmışsa, teknik verileri üst veya arka paneldeki kimlik plakasında belirtilmiştir. Bu durumda fiş ve besleme kablosu, besleme gerilimine uygun olarak seçilmelidir.

Parametre adı	Cooler-8S	Cooler-7S-400V	Cooler-7-400V
Şebeke besleme gerilimi 50 Hz, V	220/230	380/400	
Şebeke gerilimi değişim sınırları, %	±15		
Güç, W	270	160	
Soğutma gücü, kW (1 l/dk'da)	1		
Yüklenme süresi, %	100		
Faz başına nominal akım tüketimi, A	1,23	0,35	
Soğutma sıvısı tank hacmi, l	8	7	
Maksimum debi, l/dk	6,5		
Soğutma sıvısı	BTC-50		
Akış sensörü varlığı	+	+	-
Koruma sınıfı	IP21		
Boyutlar UxGxY, mm	522 x 267 x 382	700 x 234 x 367	
Ağırlık, kg	16	17	

TESLİMAT İÇERİĞİ

- Bağımsız soğutma bloğu - 1 adet.
- Kontrol köprüsü (Cooler-8S, Cooler-7S-400V için) - 1 adet.
- Hızlı bağlantı nipel (Cooler-8S için) - 2 adet.
- PATON oluklu kutu - 1 adet.
- Kullanım kılavuzu - 1 adet.



GARANTİLİ SERVİS

Sayın Tüketicisi!

PATON INTERNATIONAL, PATON™ ürünlerini tercih ettiğiniz için size teşekkür eder ve bu ürünün kullanım kurallarına uyulduğu takdirde yüksek kalite ve sorunsuz çalışmayı garanti eder.



DİKKAT!!! Ekipmanı kullanmadan önce garanti belgesinin doğru doldurulduğunu kontrol etmenizi tavsiye ederiz: Satın aldığınız ürünün model adı ve seri numarası garanti belgesindeki kayıtlarla aynı olmalıdır. Belgede herhangi bir değişiklik veya düzeltmeye izin verilmez.

GARANTİ YÜKÜMLÜLÜKLERİ

PATON INTERNATIONAL, tüketicinin kullanım, depolama ve taşıma koşullarına uyması halinde güç kaynağının düzgün çalışmasını garanti eder.

DİKKAT! Mekanik hasarlı kaynak makinesi için ücretsiz garanti hizmeti mevcut değildir!

Kaynak ekipmanının temel garanti süresi şunlardır:

Cihaz Modeli	Garanti Süresi
Cooler-8S	1 yıl
Cooler-7S-400V	
Cooler-7-400V	

Temel garanti süresi, ekipmanın nihai alıcıya satış tarihinden itibaren hesaplanır.

Cihazın arızalanmasını önlemek için kullanım koşullarına bağlı olarak her altı ayda bir koruyucu kapağı çıkarak cihazın iç elemanlarını ve ünitelerini basınçlı hava ile temizlemeniz tavsiye edilir. Temizlik sırasında kompresör hortumunu lehim bağlantılarına ve mekanik parçalara zarar vermemek için yeterli mesafede tutarak dikkatli çalışınız.

Ana garanti süresi boyunca, **garanti onarımı durumunda**, satıcı PATON™ invertör ekipmanının sahibine ücretsiz olarak şunları yapmayı taahhüt eder:

- Arızanın nedenini teşhis etmek ve belirlemek;
- Onarım için gerekli ünite ve parçaları sağlamak;
- Arızalı ünite ve parçaları değiştirme işlemini yapmak;
- Onarılan ekipmanı test etmek.

Ana garanti yükümlülükleri **uygulanmaz** aşağıdaki ekipmanlara:

- Cihazın çalışabilirliğini etkileyen mekanik hasarları olanlara (cihazın veya parçalarının yüksekte düşmesi ya da üzerine ağır cisimlerin düşmesi sonucu oluşan deformasyonlar, düşme ve konektörlerin düşmesi);
- Korozyon izleri bulunan ve bunun sonucunda arızalanmış olanlara;
- Güç ve elektronik elemanlarına aşırı nemin etkisiyle arızalanmış olanlara;
- İç kısımda iletken tozun (kömür tozu, metal talaşı vb.) birikmesi sonucu arızalanmış olanlara;
- Ünite ve/veya elektronik elemanların yetkisiz onarımı veya değiştirilmesi girişiminde bulunulmuş olanlara.

Ana garanti yükümlülükleri ayrıca **uygulanmaz** fiziksel temasa maruz kalmış ve bu nedenle arızalanmış harici parçalara, ayrıca satıştan itibaren en geç iki hafta içinde iade talebi yapılmayan yardımcı/tüketim malzemelerine:

- Açma/kapama anahtarları;
- Kaynak parametrelerini ayarlama düğmeleri;
- Kablo ve hortum bağlantı konektörleri;
- Kontrol konektörleri;
- Güç kablosu ve fişi;
- Taşıma kolu, omuz askısı, çanta, kutu;
- Elektrot tutucular, toprak kelepçesi, kaynak kabloları ve hortumları.

Satıcı, garanti onarımını reddetme veya garanti yükümlülüklerinin başlangıç tarihini cihazın seri numarasına göre belirlenen üretim ayı ve yılı olarak kabul etme hakkını saklı tutar:

- Cihaz pasaportunun sahibi tarafından kaybedilmesi halinde;
- Satış sırasında pasaportun satıcı tarafından doğru şekilde doldurulmaması veya hiç doldurulmaması halinde.

Garanti süresi, cihazın servis merkezinde garanti kapsamında bulunduğu süre kadar uzatılır.



Onarıma kabul tarihi _____ " _____ ", 20 ____

(imza)

Arıza belirtileri:

Sebebi:

Onarıma kabul tarihi _____ " _____ ", 20 ____

(imza)

Arıza belirtileri:

Sebebi:

Onarıma kabul tarihi _____ " _____ ", 20 ____

(imza)

Arıza belirtileri:

Sebebi:



Onarırna kabul tarihi _____ " _____ ", 20 _____

(imza)

Arıza belirtileri:

Sebeþ:

Onarırna kabul tarihi _____ " _____ ", 20 _____

(imza)

Arıza belirtileri:

Sebeþ:

Onarırna kabul tarihi _____ " _____ ", 20 _____

(imza)

Arıza belirtileri:

Sebeþ: